

tympro

hearing protection

Sound Safe & EQ

Gebruiksaanwijzing

User manual

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi



Fabrikant, Manufacturer, Hersteller, Fabricant:

Tympro Hearing Protection BV

Takkebijsters 61
NL-4817 BL Breda – Nederland
Tel. +31 76 572 92 98
E-mail: sales@tympro.com

Notified body

PZT GmbH (1974)
Bismarckstrasse 264B,
D-26389 Wilhelmshaven, Germany

EU declaration of conformity

www.tympro.com/doc

CE 1974
EN 352-2:2020

NL

Gefeliciteerd, u bent nu in het bezit van uw eigen gehoorbeschermers!
De Tympro Sound Safe & EQ otoplastieken (Tympro's) zijn individueel op uw gehoorgang afgepast. Leest u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u de Tympro's in uw oor plaatst.
Indien u de instructies in acht neemt, bent u altijd tegen lawaaidoofheid beschermd.

EN

Congratulations, you are now in possession of your own hearing protectors!
The Tympro Sound Safe & EQ otoplastics (Tympros) have been individually fitted to your ear canal. Please read the instructions carefully before placing the Tympros in your ear.
If you follow the instructions, you will always be protected against noise induced deafness.

DE

Herzlichen Glückwunsch, Sie sind jetzt im Besitz Ihres eigenen Gehörschutzes!
Die Tympro Sound Safe & EQ Otoplastiken (Tympros) werden individuell an Ihren Gehörgang angepasst. Bitte lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Tympros in Ihr Ohr einsetzen.
Wenn Sie die Anweisungen befolgen, sind Sie stets vor lärmbedingter Taubheit geschützt.

FR

Félicitations, vous êtes maintenant en possession de votre propre protection auditive !
Les otoplastiques Tympro Sound Safe & EQ (Tympros) ont été adaptés individuellement à votre conduit auditif. Veuillez lire attentivement les instructions avant de placer les Tympros dans votre oreille.
Si vous suivez les instructions, vous serez toujours protégé contre la surdité due au bruit.

Beschrijving

Comfortabel maatwerk in gehoorbescherming

De Tympro gehoorbeschermende otoplastieken zijn als persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) getest volgens de verordening EU 2016/425. Ze voldoen aan de eisen betreffende gezondheid en veiligheid op de werkplaats die hieraan ten grondslag liggen. De Tympro otoplastieken zijn door PZT GmbH (1974) Bismarckstrasse 264B, D-26389 Wilhelmshaven, Duitsland, goedgekeurd en worden door PZT GmbH gemonitord (Module D).

Voorgenomen gebruik

De Tympro otoplastieken worden gedragen in de gehoorgang en beschermen tegen schadelijke geluidsniveaus. Het is belangrijk dat de Tympro's de gehoorgang goed afsluiten. De Tympro's mogen enkel gebruikt worden als gehoorbeschermer, elk ander gebruik is ongeschikt en niet toegestaan.

Indoen van de otoplastieken

Voordat u de Tympro's inbrengt, let u op de code: rood wordt in het rechter-, zwart wordt in het linkeroor ingebracht. Pak nu de Tympro aan het uitstekende gedeelte vast, waar het filter ingebouwd is.

Plaats de Tympro in uw oor en maak een kleine draaibeweging naar achteren tot u merkt dat de Tympro op zijn plaats zit.

Pas als u de otoplastieken zorgvuldig inzet en bij lawaai zonder onderbreking draagt, kunnen de otoplastieken hun beschermende werking volledig uitoefenen.

Bekijk voor het inbrengen van de otoplastieken de illustraties achterin deze gebruiksaanwijzing. Als u de otoplastieken zelfs maar korte tijd uitdoet, brengt u uw gehoor in gevaar!

Controleert u bij ieder gebruik of alle belangrijke geluiden te horen zijn. Let u op waarschuwingssignalen, machinelawaai, stemmen van uw collega's enz. Als u geluiden niet duidelijk hoort, laat dan uw Tympro's zo snel

mogelijk door onze deskundige medewerker controleren.

De Tympro's zijn op uw werkomgeving ingesteld, ze mogen bij veranderde omstandigheden of problemen nooit door uzelf ingesteld of gecorrigeerd worden. Vraag dan altijd uw interne of externe deskundige om raad.

Raadpleeg bij pijn of problemen met uw gehoor of gehoorgangen altijd uw arts of een van onze deskundige medewerkers.

Registratie

Bij uw Tympro's wordt een registratiekaart meegeleverd. Hierop staat de productiemaand en het productiejaar vermeld. De gegevens die worden opgeslagen vallen onder de GDPR (AVG) en Tympro gaat hier zorgvuldig mee om. Om bescherming voldoende te garanderen, hetgeen door wet- en regelgeving verplicht is, dienen uw Tympro's twee jaar na productie gecontroleerd te worden en vervolgens jaarlijks. Hierdoor kan worden vastgesteld of het product nog voldoende beschermt.

Reiniging

De Tympro's zijn bestemd voor langdurig gebruik. Wij adviseren om na ieder gebruik uw gehoorbescherming te reinigen met een vochtig doekje. Voor het reinigen van de Tympro's zijn speciale Tympro reinigingsdoekjes ontwikkeld. Voor het wekelijks grondig schoonmaken en desinfecteren, raden wij de reinigungsset met bruisabletten aan. Informeer hiernaar bij uw leverancier of bestel deze artikelen via www.tympro.com.

Daarnaast kunnen de Tympro's met het kleine meegeleverde cerumenhaakje gereinigd worden. Gebruik aub geen zeep of ander reinigingsmiddel. Heeft u de Tympro's met water schoongemaakt dan moeten ze voor het volgende gebruik volledig droog zijn. Bewaar de Tympro's in het bijgeleverde doosje of etuietje.

Waarschuwing

Draag deze gehoorbeschermers niet wanneer er een gevaar bestaat dat het koord bekneld

of meegetrokken kan worden tijdens gebruik. Verwijder de otoplastieken niet door aan het verbindingskoord te trekken. Plotseling of snel verwijderen van otoplastieken uit de gehoorgang kan het trommelvlies beschadigen. Dit product kan beschadigd worden door inwerking van bepaalde chemische substanties. Verdere informatie kan via de fabrikant verkregen worden.

Belangrijke voorschriften

Als u zich niet houdt aan deze voorschriften kan de beschermende werking van de otoplastieken zeer nadelig beïnvloed worden. Wij raden u daarom dringend aan de otoplastieken volgens deze voorschriften te plaatsen en te onderhouden. Bewaar deze instructies steeds in het doosje of etuije van uw Tympro's.

We wensen u veel plezier met uw persoonlijke gehoorbescherming!

EN Description

Comfortable measurement in hearing protection

As personal protective equipment (PPE) the Tympro hearing protectors are approved according to the regulation EU 2016/425. They meet the essential health and safety requirements in the workplace.

The Tympro hearing protectors have been approved by PZT GmbH (1974) Bismarckstrasse 264B, D-26389 Wilhelmshaven, Germany and are monitored by PZT GmbH (Module D).

Intended use

The Tympro otoplastics are worn in the ear canal and protect against harmful noise levels. It is important that the Tympros seal the ear canal properly. The Tympros may only be used as a hearing protector, any other use is inappropriate and not allowed.

Putting on the otoplastics

Before inserting the Tympros, pay attention to the code: red is inserted in the right ear, black is inserted in the left ear. Now grasp the Tympro by the protruding part, where the filter is built in. Place the Tympro in your ear and make a small circular movement backwards until you notice that the Tympro is in place.

It is only when you insert the otoplastics carefully and wear them continuously at noisy times that the otoplastics can fully exert their protective effect.

Before inserting the otoplastics, review the illustrations at the end of these instructions. If you take off the otoplastics even for a short time, you are putting your hearing at risk! Check that all important sounds can be heard each time you use them.

Pay attention to warning signals, machine noises, the voices of your colleagues, etc. If you cannot hear sounds clearly, have your

Tympros checked by our expert staff member as soon as possible.

Tympros are adjusted to your working environment and must never be adjusted or corrected by yourself in the event of changed circumstances or problems. Always ask your internal or external expert for advice. In the event of pain or problems with your hearing or auditory canals, always consult your doctor or one of our expert staff members.

Registration

A registration card is supplied with your Tympros. It states the production month and year. The data that is stored is subject to the GDPR and Tympro handles this with care.

To ensure sufficient protection, which is required by laws and regulations, your Tympros should be checked two years after production and then annually. This allows us to determine whether the product is still sufficiently protected.

Cleaning

Tympros are intended for long-term use. We recommend cleaning your hearing protection with a damp cloth after every use. Special Tympro cleaning cloths have been developed for cleaning the Tympros. For a weekly thorough cleaning and disinfection, we recommend the cleaning set with effervescent tablets. Please enquire with your supplier or order these items at www.tympro.com. In addition, the Tympros can be cleaned with the small cerumen hook provided.

Please do not use soap or other cleaning agents. If you have cleaned the Tympros with water, they must be completely dry before the next use. Store the Tympros in the box or pouch provided.

Warning

Do not wear these hearing protectors when there is a risk that the cord can be trapped or pulled along during use. Do not remove the otoplastics by pulling the

connection cord. Sudden or rapid removal of otoplastics from the ear canal may damage the eardrum. This product can be damaged by the action of certain chemical substances. Further information can be obtained from the manufacturer.

Important instructions

Failure to observe these instructions can significantly impair the protective effect of the otoplastics. We therefore urgently recommend that you fit and maintain the otoplastics according to these instructions. Always keep these instructions in the box or case of your Tympros.

We hope you enjoy your personal hearing protection!



Beschreibung

Komfortabler individueller Gehörschutz

Die Tympros sind als persönliche Schutzausrüstung (PSA) geprüft und entsprechen der Verordnung EU 2016/425. Sie entsprechen den grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen am Arbeitsplatz. Die Tympro Otoplastik ist bei PZT GmbH (1974) Bismarckstrasse 264B, D-26389 Wilhelmshaven, Deutschland, zugelassen worden und werden von der PZT GmbH überwacht (Modul D).

Verwendungszweck

Die Tympro Otoplastiken werden im Gehörgang getragen und schützen vor schädlichen Lärmpegeln. Es ist wichtig, dass die Tympros den Gehörgang richtig abdichten. Tympros darf nur als Gehörschutz verwendet werden, jede andere Verwendung ist unangemessen und nicht zulässig.

Anpassen der Otoplastiken

Bevor Sie den Tympros einsetzen, achten Sie auf den Code: rot wird in das rechte Ohr eingesetzt, schwarz in das linke Ohr. Fassen Sie nun den Tympro an dem hervorstehenden Teil an, in dem der Filter eingebaut ist. Setzen Sie den Tympro in Ihr Ohr und machen Sie eine kleine kreisförmige Bewegung nach hinten, bis Sie merken, dass der Tympro richtig sitzt. Nur wenn man die Otoplastiken sorgfältig einsetzt und sie bei Lärm ständig trägt, können sie ihre Schutzwirkung voll entfalten. Bevor Sie die Otoplastiken einsetzen, sehen Sie sich die Abbildungen am Ende dieser Gebrauchsanweisung an.

Wenn Sie die Otoplastik auch nur für einen kurzen Zeitraum entfernen, gefährden Sie Ihr Gehör! Prüfen Sie jedes Mal, wenn Sie die Ohrstöpsel verwenden, ob alle wichtigen Geräusche zu hören sind.

Achten Sie auf Warnsignale, Maschinengeräusche, die Stimmen Ihrer Kollegen usw. Wenn

Sie Geräusche nicht deutlich hören können, lassen Sie Ihr Tympro so schnell wie möglich von unserem Fachpersonal überprüfen.

Tympro's sind auf Ihre Arbeitsumgebung abgestimmt und dürfen bei veränderten Umständen oder Problemen niemals selbst eingestellt oder korrigiert werden. Bitten Sie immer Ihren internen oder externen Experten um Rat. Bei Schmerzen oder Problemen mit dem Gehör oder den Gehörgängen wenden Sie sich bitte immer an Ihren Arzt oder an einen unserer fachkundigen Mitarbeiter.

Anmeldung

Eine Registrierungskarte wird mit Ihrem Tympro geliefert. Sie gibt den Produktionsmonat und das Produktionsjahr an.

Die gespeicherten Daten unterliegen dem GDPR und Tympro behandelt diese mit Sorgfalt.

Um einen ausreichenden Schutz zu gewährleisten, der von Gesetzen und Vorschriften gefordert wird, muss Ihr Tympro zwei Jahre nach der Herstellung und dann jährlich überprüft

werden. So können wir feststellen, ob das Produkt noch ausreichend Schutz bietet.

Reinigung

Tympros sind für den langfristigen Gebrauch bestimmt. Wir empfehlen, Ihren Gehörschutz nach jedem Gebrauch mit einem feuchten Tuch zu reinigen. Für die Reinigung der Tympros wurden spezielle Tympro-Reinigungstücher entwickelt. Für eine gründliche Reinigung und Desinfektion pro Woche empfehlen wir das Reinigungsset mit Brausetabletten.

Bitte erkundigen Sie sich bei Ihrem Lieferanten oder bestellen Sie diese Artikel unter www.tympro.com. Darüber hinaus kann der Tympro mit dem mitgelieferten kleinen Cerumenhaken gereinigt werden.

Bitte verwenden Sie keine Seife oder andere Reinigungsmittel. Wenn Sie die Tympros mit Wasser gereinigt haben, müssen sie vor dem nächsten Gebrauch vollständig trocken sein. Bewahren Sie den Tympro in der mitgelieferten Box oder Tasche auf.

Warnung

Tragen Sie diesen Gehörschutz nicht, wenn die Gefahr besteht, dass das Kabel während der Benutzung eingeklemmt oder gezogen wird. Entfernen Sie Otoplastiken nicht durch Ziehen an der Verbindungsschnur. Plötzliches oder abruptes Entfernen von Otoplastiken aus dem Gehörgang kann das Trommelfell beschädigen. Dieses Produkt kann durch die Einwirkung bestimmter chemischer Substanzen beschädigt werden. Weitere Informationen sind beim Hersteller erhältlich.

Wichtige Hinweise!

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann die Schutzwirkung der Otoplastik ernsthaft beeinträchtigen. Wir empfehlen Ihnen daher dringend, die Otoplastik gemäß dieser Anleitung anzupassen und zu pflegen. Bewahren Sie diese Anleitung immer in der Schachtel oder dem Koffer Ihres Tympro auf.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem persönlichen Gehörschutz!

FR Description

La protection sur mesure de L'oreille

Les boucles d'oreilles Tympro sont testées en tant qu'équipement de protection individuelle (EPI) et sont conformes au règlement EU 2016/425. Ils répondent aux exigences de base en matière de santé et de sécurité sur le lieu de travail. Le Tympro est bien testé par PZT GmbH (1974) Bismarckstrasse 264B, D-26389 Wilhelmshaven, Allemagne et sont contrôlés par PZT GmbH (module D).

Utilisation prévue

Les otoplastiques Tympro se portent dans le conduit auditif et protègent contre les niveaux de bruit nuisibles. Il est important que le Tympro scelle correctement le conduit auditif. Tympro ne peut être utilisé que comme une protection auditive, toute autre utilisation est inappropriée et interdite.

Mise en place de l'otoplastique

Avant d'insérer le Tympro, faites attention au code : le rouge est inséré dans l'oreille droite, le noir dans l'oreille gauche. Saisissez maintenant le Tympro par la partie saillante, où le filtre est intégré.

Placez le Tympro dans votre oreille et faites un petit mouvement circulaire vers l'arrière jusqu'à ce que vous remarquiez que le Tympro est en place. Ce n'est que lorsque vous insérez les otoplastiques avec soin et que vous les portez en permanence à tout moment qu'ils peuvent exercer pleinement leur effet protecteur.

Avant d'insérer les otoplastiques, consultez les illustrations à la fin de ce guide d'utilisation.

Si vous retirez les otoplastiques, même pour une courte période, vous mettez votre audition en danger ! Vérifiez si tous les sons importants peuvent être entendus chaque fois que vous utilisez les bouchons d'oreille. Prêtez attention aux signaux d'avertissement,

au bruit des machines, aux voix de vos collègues, etc. Si vous n'entendez pas clairement les sons, faites contrôler votre Tympros par notre personnel spécialisé dès que possible. Les Tympros sont adaptés à votre environnement de travail et ne doivent jamais être ajustés ou corrigés par vous-même en cas de changement de circonstances ou de problèmes. Demandez toujours conseil à votre expert interne ou externe.

En cas de douleurs ou de problèmes liés à votre audition ou à vos conduits auditifs, consultez toujours votre médecin ou l'un de nos experts.

Inscription

Une carte d'enregistrement est fournie avec votre Tympros. Il indique le mois et l'année de production.

Les données stockées sont soumises au GDPR et Tympro les traite avec soin.

Pour assurer une protection suffisante, exigée par les lois et règlements, votre Tympros doit être contrôlé deux ans après sa production,

puis annuellement. Cela nous permet de déterminer si le produit offre toujours une protection suffisante.

Nettoyage

Les Tympros sont destinés à une utilisation à long terme. Nous vous recommandons de nettoyer votre protection auditive avec un chiffon humide après chaque utilisation. Des chiffons spéciaux ont été développés pour le nettoyage des Tympro. Pour un nettoyage et une désinfection en profondeur chaque semaine, nous recommandons le kit de nettoyage avec des tablettes effervescentes. Veuillez vous renseigner auprès de votre fournisseur ou commander ces articles sur www.tympro.com. En outre, le Tympros peut être nettoyé avec le petit crochet à cérumen fourni. Veuillez ne pas utiliser de savon ou d'autres produits de nettoyage. Si vous avez nettoyé les Tympros à l'eau, ils doivent être complètement secs avant la prochaine utilisation.

Rangez les Tympros dans la boîte ou la pochette fournie.

Avertissement

Ne portez pas ces protections auditives lorsqu'il y a un risque que le cordon soit pincé ou tiré pendant l'utilisation. Ne pas retirer les otoplastiques en tirant sur le cordon de raccordement. Le retrait soudain ou brutal des otoplastiques du conduit auditif peut endommager le tympan.

Ce produit peut être endommagé par l'action de certaines substances chimiques. De plus amples informations peuvent être obtenues auprès du fabricant.

Instructions importantes

Le non-respect de ces instructions peut compromettre sérieusement l'effet protecteur des otoplastiques. Nous vous recommandons donc instamment de poser et d'entretenir les otoplastiques conformément à ces instructions. Conservez toujours ces instructions dans la boîte ou l'étui de votre Tympros.

Nous espérons que vous apprécierez votre protection auditive personnelle !

Frequency [Hz]		63	125	250	500	1000	2000	4000	8000			
Adjustment 25		SNR	H	M	L							
Mean (dB)	22,9	27,3	20,1	15,7	10,5	12,1	13,4	16,8	21,8	31,4	29,7	32,9
Std. deviation (dB)	2,4	2,1	2,6	3,4	4,2	4,0	4,3	3,3	2,8	2,3	4,2	10,4
Value (dB)	21	25	18	12	6,3	8,1	9,1	13,5	19	29,1	25,5	22,5
Adjustment 27		SNR	H	M	L							
Mean (dB)	24,7	27,6	22,1	18,2	12,7	14,1	16,1	19,9	22,8	30,9	30,3	30,8
Std. deviation (dB)	2,1	2,2	2,3	2,6	4,4	3,7	2,9	2,8	4,0	3,4	3,6	9,7
Value (dB)	23	25	20	16	8,3	10,4	13,2	17,1	18,8	27,5	26,7	21,1
Adjustment 30		SNR	H	M	L							
Mean (dB)	29,1	31	26,8	23,2	17,1	20	21,2	24,1	28,4	32,1	32,6	35,4
Std. deviation (dB)	2,1	2,3	2,3	3,0	4,2	5,5	3,5	2,2	3,5	3,7	3,6	7,9
Value (dB)	27	29	25	20	12,9	14,5	17,7	21,9	24,9	28,4	29	27,5

Measured data according to PPE standard EN 352-2:2020

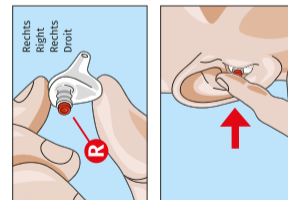
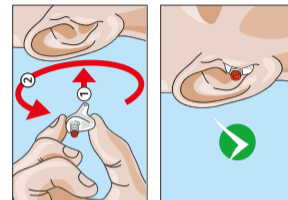
H-high frequency attenuation ($f > 2000$ Hz);
M-medium frequency attenuation ($f > 500$ Hz and $f < 2000$ Hz);
L-low frequency attenuation ($f < 500$ Hz)
SNR-Single Number Rating

Bij de metingen zijn de variabele filters met behulp van de Typrometer ingesteld op de volgende waarden: 25, 27 en 30.

In the measurements, the variable filters were set to the following values using the Typrometer: 25, 27 and 30.

Während der Messungen wurden die variablen Filter mit dem Typrometer auf die folgenden Werte eingestellt: 25, 27 und 30.

Pendant les mesures, les filtres variables ont été réglés sur les valeurs suivantes à l'aide du Typromètre : 25, 27 et 30.





Tympro Hearing Protection BV
Takkebijsters 61 4817 BL Breda
P.O. Box 5519 4801 DZ Breda
The Netherlands
Tel.: +31 (0)76 572 92 98
www.tympro.com

registratiekaart – registration card – Registrierungskarte – carte de réISTRATION